

# GUIDA

PER LE PARTI CORALI

DEL MELODRAMMA

Dell is-Sultàn

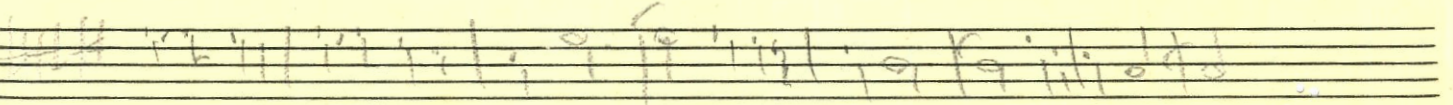
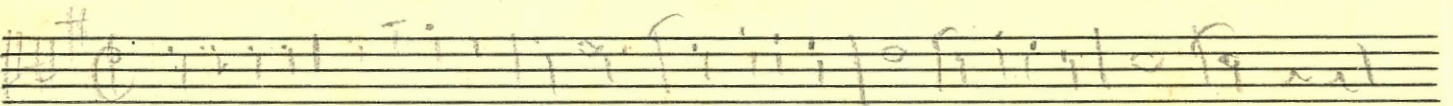
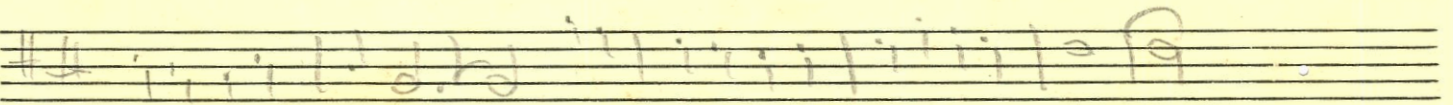
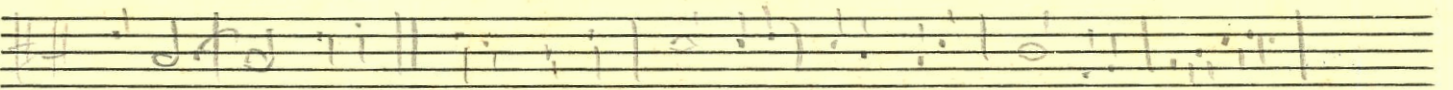
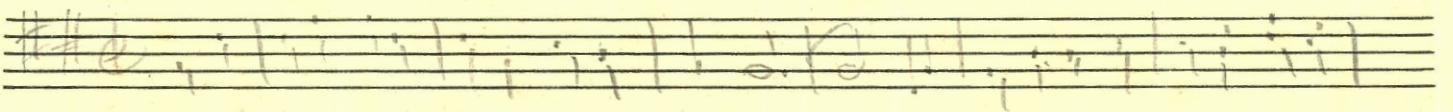
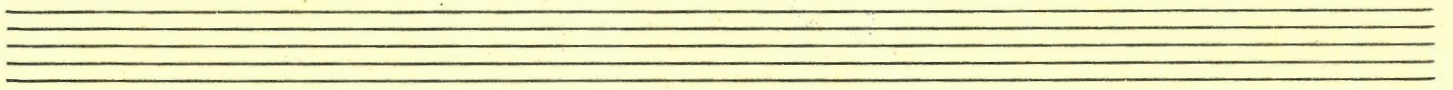
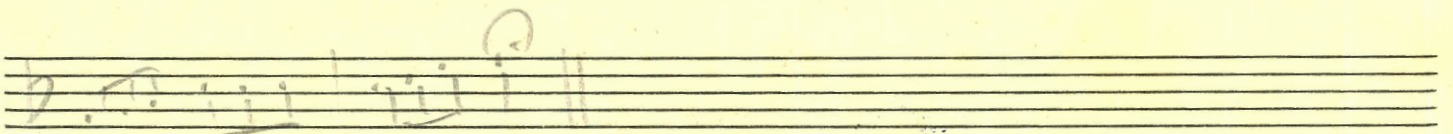
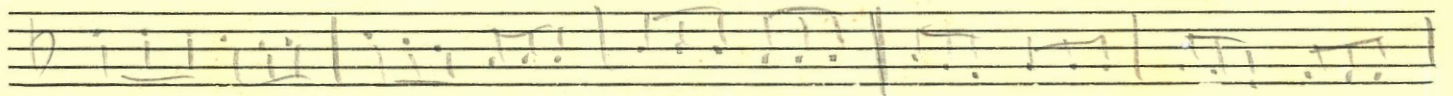
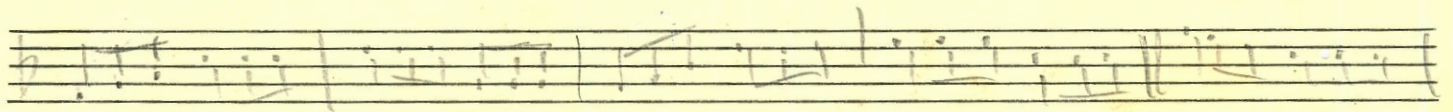
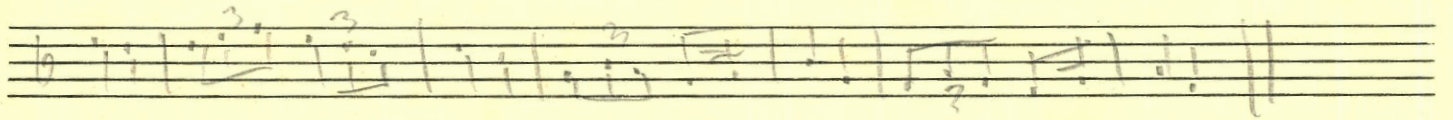
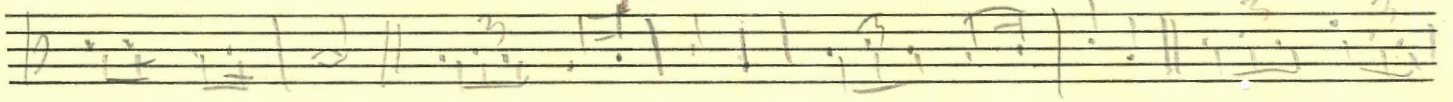
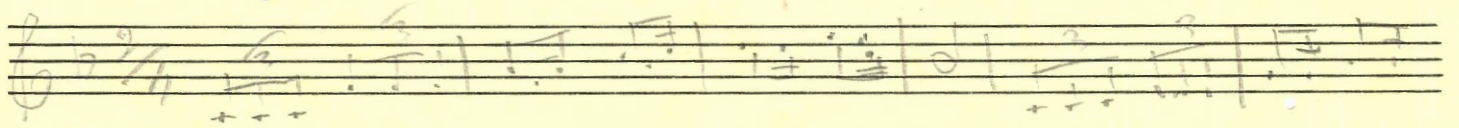
Versi di

Musica di

Carmelo Galea

Manuel Caruana

e Freddie Caruana



CANTO NRO. 1.

CORO DEGLI AMICI E DEI SERVI

*p*  
**CORO:** FJU- RI MID- BIE - - LA BHAL MENT GEJ- JE- NA FJU- - RI GHAJ- JE - -  
 - NA . . . . . FJU- - RI MID- BIE - LA FJU- RI GHAJ- JE - NA  
*meno mosso* MILL- HAj- JA *a tempo* NEQ- SIN . . . . . SIM- - BLU TA' NI- KET. . . . .  
 TA' LUTTU GEJ- JIE - NI MA JAGHMLU'L HADD HIE - - NI! . . . . .  
 MA JAGHMLU'L HADD HIE- NI MILL QUB IM- NIK- TIN! . . . MA JAGHMLU'L HADD  
 HIE - - - NI!  
*rit.* . . . . . *Da Capo* *p* FJU- RI MID- BIE - LA FJU- RI GHAJ-

*f* *stentato*  
 JIE - NA MA JAGHM- LU'L HADD HIE - - NI MILL QUB IM - NIK -  
 TIN! . . . . . FINE .

Empty musical staves for accompaniment.

Canto No. 2.

Quetto: AZAR e ZEBEDU

MODERATO

AZAR:-

f

FUQ XI DGHAJSA ĆKEJKNA

ĆKEJ - KNA ĆGEWWA BAHAR QI-SU ZEJT... BĎAK IL QLUGH MIR-RIH MIL-

ZEBED:- MINN

QU - - TA... LA-HIAR SNIN MAGHKOM GHAD-DEJT... DAK KIENZMIEN L'AKTAR

HIE - NI KIEN IL FJUR MINN TAZ-ZOGH-ZI - - JA

LI BHAL HLEWWA TA BEN-NIE - NA... BEN-NEN LI-LI UĆ-ĆKEJKEN

ZEBED:-

HI - JA... DAK KIENZMIEN L'AKTAR

HIE - NI... DAK KIENZMIEN SA BIEHTAS - SEW!

DAK KIENZMIEN MINN L'AKTAR HIE - NI... KIEN IL FJUR MINN TAZ-ZOGH-

ZI - - JA... LI BHAL HLEWWA TA BEN-NIE - - NA

BENNEN LI-LI UĆ-ĆKEJKEN HI - - JA...

**AZAR:-**

Fug xi għolja, jew fix-rtajta go l'għeliski jew fil-wied,  
 flimkien magħlum fost il he-na dik tfuliti hekk għad-diet.

**ZEBED:-**

FOSTIL HE - NA, FOST L'IM-HAB - BA . . . . . JIEM ZGHOZITNA HEKK GHA-  
 DEW . . . . . FER-HA-NIN U DEJ JEM HIE - - NJA . . . . . 3  
 DAK KIEN ZMIEN SA-BIEH TAS - SEW . . . . .

**ZEBED:-**

DAK KIEN ZMIEN MINN L'AKTAR HIE - NI . . . . . DAK KIEN ZMIEN SA BIEH TAS -  
 SEW . . . . . FOST IL HE-NA, FOST L'IM-HAB - - BA  
 . . . . . JIEM ZOGHZITNA HEKK GħADDEW . . . . . FERHANIN U DEJ JEM  
 HIE - NJA . . . . . DAK KIEN ZMIEN SABIEH TAS-SEW! . . . . . FINE

# Canto No. 3

## Coro: con assolo di Tebedew.

MODERATO

KEMMI SA-BIE-HA L'GHODWA GO GNEN QALB IL  
do si do

FJU-RI X'HINTAHT IS-SI-GARTMUR TO-QGHOD BILQIEGHDA TIS-

TRIEH DONNOK FIL GEN--NA TIT-GHAX-XAQ BIL FWIE-HA HLEW-  
NIEZ-LA FJU-RI LI JIX --BAU LIS-SE MAXHAN TKUN IX-XERRANE

WI--JA TA' ETUR HAM-RA-NI JIT-BAN  
HEMMI WARA L'GHOLJA TAL FID

DAL MA' WIC--CEK BIR-RIH RIH  
DA FEJNHEND KOL-LOKJA BIEA

SOLO AH! AH KOL-LOKJA-

BIEH AH! DAN--IL WARD... DAN IL WARD HU FJUR GEN-

TI-LI... LI JIF-TAH SBEJ-JAH... JIF-TAH SBEJ-JAH F'A-PRIL...

IL--WARD TIE-GHEK, IL WARD TIEGHEK FJUR MAH-BUB

LI--JIG-BED GHA-LIEH... LI---JIG BED IL QLAB---

# Canto No. 6.

## MATTINATA (CORALE)

*Allegretto moderato* 7/4 (In maria)

ZEBE E CORO: XI ĠMIEL TA' ĠHOD - WA . . . . . SEB - HET ĠHA -

LIK . . . . . XEMX TWIELDET ĠDI - DA . . . . . IM - DEH - BA FIK . . . . .

. . . . . XĠHAXQA TA' HAS - JA . . . . . MAL WARD TĠĠ - ĠANNAT . . . . . BHAL SE - MA U

JARED (SOLO)

KWIE - KEB . . . . . MA'X - XEMX JI - HAL - LAT . . . . . FEG - ĠET REB - BIE - ĠHA . . . . .

. . . . . ĠNIEN TA' SBU - HI - JA . . . . . FWICCI ID - DAH - QA . . . . .

ZEBE CORO

. . . . . TWIELDET WAR - DI - JA . . . . . FI BLANZUN RO - SA . . . . .

. . . . . HAD - DEJK FIS TBID - DLU . . . . . ĠHAJNEJK BHAL ĠAW - RA . . . . .

. . . . . REG - ĠHU BDEW JI - DU . . . . . JUM LI RA' L BI - DU . . . . . THE NA BLA

TMIEM . . . . .

ZEB: E CORO: - ĠHAJNEJK BHAL

GAW - RA . . . . . REG - ĠHU BDEW JI - DU . . . . . JUM LI RA' L

F'NOF - SU'TTIR . . . . F'NOF-SU'TTIR TOH-LOM SA - BIEH . . . .  
BHA-LA FAR - FETT, BHAL FARFETT . . . . I-TIR MAR - RIH . . . .  
**SOLO** IL WARD TIE GHEK WARDHAD-DEJK . . . . RUDDIEM GMIELUIF TAH GHAI-  
NEJK . . . . IL WARD TIE GHEK WARDHAD-DEJK . . . .  
RUDDIEM GMIELUIF-TAH GHAI-NEJK . . . . AH! . . . .

*Sal. S.* FINE



Canto No. 7.

= Aria di Tebedew =

MODERATO

8

1<sup>a</sup> Strofa:-

SNIN I-LI NI-GRI BIEX F'QAL-BIIN-FIT-TXEK;

GHA-LIEX MU-LEJ-JA TAH-BI-LI WIE-CEK?

G'OL PALM MILL FRI--GHEI... QED NA-RA DIJ-JA

TA' KRI-STU FEG--GET DI-VI--NA XBI-HA

JEN I-VA NEM-MEN... INT L'I-BEN T'AL-LA!

INT GEWWA DAR--NA DHERT BHAL QAW-SAL--LA!

JEN I-VA NEM-MEN INT.. L'I-BEN T'AL-LA

JEN I-VA NEM-MEN INT L'I-BEN T'AL-LA

INT L'I-BEN T'AL--LA!

2 16

FINE

2<sup>a</sup> VOLTA

1<sup>a</sup> Volta

BI - DU . . . . . THE-NA BLA TIEM . . . . . BIL FERH TAJ- JAR - NA . . .

... BHAL PAR HA - MIEM . . . . . FINE.

per "Canto No 7." - Aria di Lebed  
vedi a pagina 8

Canto No. 8.

HOSANNA FINALE

*m/r*

*3* *stent assai* *f* **GRANDIOSO** *2*

HO - SAN - NA FI - LIO DA - VID HO -

SAN - NA IN EX - CEL - SIS BE - - - NE - DIC - TUS . . QUI

VE - NIT IN NO - MI - NE DO - MI - NI . . . . . PRO - PHE - - - TA

MA - GNUS . . SUR - RE - XIT IN - NO - BIS . . HO - SANNA . . HO -

SAN - - NA FILIO DA - - VID . . . HO - SAN - NA ! . . . HO -

SAN - - - NA !

*ff* **MOSSO** *2*

FINE